



**INSTITUTO SUPERIOR DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO DA HUILA  
“ISCED-HUILA”**

**Enseignement/apprentissage précoce de FLE: une  
expérience pilote au collège ‘Complexo Escolar Nossa  
Senhora de Fátima’ de Moçâmedes.**

**Auteure : Esmeralda Cecília Paulino Caingona**

**Lubango / 2022**



**INSTITUTO SUPERIOR DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO DA HUILA**

**“ ISCED-HUILA”**

**Enseignement/apprentissage précoce de FLE : une expérience pilote au Collège ‘Complexo Escolar Nossa Senhora de Fátima’ de Moçâmedes.**

Trabalho do fim do curso apresentado  
para obtenção do Grau de Licenciada  
em Ensino da Língua Francesa

**Auteure: Esmeralda Cecília Paulino Caingona**

**Tuteur: Monsieur Zinga Carlos Sambo, MsC**

**Co-tuteur: Nafilo Macaia Dorys, PhD**

**LUBANGO / Março 2022**



## **DECLARAÇÃO DE AUTORIA**

Tenho consciência que a cópia ou plágio, além de poderem gerar responsabilidade civil, criminal e disciplinar, bem como reprovação ou a retirada do grau, constitui uma grave violação da ética académica. Nesta base, eu **Esmeralda Cecília Paulino Caingona**, estudante finalista do Instituto Superior de Ciências da Educação da Huíla, em Ensino da Língua Francesa, do Departamento de Letras Modernas, declaro por minha honra ter elaborado este trabalho, só com o auxílio da bibliografia que tive acesso e dos conhecimentos adquiridos durante a minha carreira estudantil e profissional.

**Lubango, Março de 2022**

**A autora**

---

## DEDICACE

C'est avec une grande joie que je dédie ce travail

**À :**

- mes parents **Joaquina Paulino** et **José Caingona**, pour vos sacrifices inlassable, de ma naissance jusqu'à la fin de mes études. Vous m'avez toujours encouragée à ne pas arrêter,

- toute ma famille ; frères et sœurs, oncles et tantes, cousins et cousines, votre amour est incommensurable,

- à mes amis qui directe ou indirectement m'avaient épaulé durant les moments difficiles.

## Remerciements

- D'abord je remercie à Dieu, le père céleste, le tout puissant, pour la vie, pour la santé et grâce à son esprit saint, j'ai pu réaliser ce travail.

- Je remercie de fond de mon cœur, toutes les personnes physiques et morales qui étaient trop attachées de près ou de loin à l'exécution de ce mémoire:

Ma primauté va à tous les professeurs du Master 1 du secteur de français de l'ISCED-Huila, dans le cadre de ma formation pour leurs conseils, leur méthodologie, leur expertise et leur bienveillance. Ils m'ont accompagnée, soutenue, enrichie et ont fait preuve de leurs disponibilités, le long de mon parcours étudiantin.

- Évidemment, mes cordiales et sincères gratitudes s'adressent tout particulièrement à mon tuteur, M. le Professeur **Zinga Carlos Sambo**, qui a bien su me guider dans cet exercice, et surtout tout au long des épreuves des quatre ans de master1, il a su me comprendre et me motiver. Egalement, à monsieur **Nafilo Dorys** pour avoir accepté de relire et d'apporter quelques corrections à ce travail.

- À tous les enseignants de l'école Complexe Scolaire 'Nossa Senhora de Fátima de Moçâmedes', qui m'ont facilité la tâche durant mes collectes de données.

- J'ai bien sûr une grande pensée pour mes anciens collègues de classe sans quoi je ne serais jamais arrivée à atteindre mes objectifs ; franchir la ligne d'arrivée.

- Finalement, je remercie chaleureusement la générosité des gens qui m'avaient suivi jour et nuit dans la conception de ce modeste travail ainsi que dans ces années de dur labeur. Sans les nommer, elles étaient devenues des partenaires académiques, des participants et des organisateurs de ce travail.

## RÉSUMÉ

La précocité dans l'apprentissage d'une langue étrangère s'avère utile et d'ailleurs, il est quasiment admis par tous les spécialistes des langues étrangères, en l'occurrence de linguistes, pédagogues, psycholinguistes et/ou encore parents des élèves. Tous ces spécialistes sont largement d'accord, sur la facilité avec laquelle les enfants acquièrent certaines notions de langues étrangères. Le plaisir des enfants durant les activités ludiques scolaires font entretenir les travaux de recherches sur l'apprentissage précoce des langues. Ces derniers ont montré qu'il s'agissait d'une situation très favorable pour l'enfant, sur le plan des acquisitions des compétences langagières bien entendu, mais aussi sur le plan du développement de connaissances générales. Pourrait-on mettre en avant l'enseignement précoce des langues étrangères ? A partir de quel âge ? Les recherches autour de ces questions mettent en exergue bien des réflexions.

En ce qui nous concerne, l'intérêt nous est survenu d'une observation faite auprès des élèves de bas âges (de 5 et 8 ans) de l'école primaire du collège 'Complexo Escolar 'Nossa Sra. de Fátima' dans la ville de Moçâmedes. Curieusement, ces enfants sont déjà en contact avec les langues étrangères, dans notre cas le français. Cet apprentissage précoce a beaucoup éveillé notre attention. Sachons que, dans le plan d'études de notre sous système éducatif, les langues étrangères sont enseignées et apprises à partir du premier cycle de l'enseignement secondaire (7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup>), c'est-à-dire aux environs de 11 ans. Pourquoi avons-nous choisi ce 'Complexo escolar Nossa Senhora de Fátima', comme notre centre d'intérêt ?

Le choix de cette Institution scolaire est dû aux minimums de conditions qu'elle offre pour l'enseignement/apprentissage précoce des langues étrangères, et particulièrement le français. En effet, nous inspirons travailler avec les enseignants de français de cette institution d'enseignement primaire avec intention d'assister à leurs pratiques pédagogiques sur le français précoce dont l'âge des apprenants varie entre 5 à 12 ans.

## RESUMO

A aprendizagem duma língua estrangeira o mais cedo possível é amplamente aceite pelos linguistas, pedagogos e também pelos encarregados dos alunos. Esta ideia é defendida sob pretexto que as crianças podem adquirir facilmente e em pouco tempo, muita coisa sobre a língua estrangeira através de atividades escolares lúdicas. Muitas investigações sobre o bilinguismo precoce mostraram que se tratava, com certeza, duma situação muito favorável para a criança no que tange a aquisição da linguagem e não só, também ajuda no desenvolvimento cognitivo em geral. Deve-se favorecer o ensino precoce das línguas estrangeiras? Existe uma idade crítica quanto a isso? Em relação a estas perguntas, as investigações remetem em causa as boas ideias recolhidas.

Para nós, o interesse de trabalhar neste tema surgiu de uma admiração nossa junto dos alunos de tenra idade, entre 5 e 12 anos, da escola primária 'Complexo Escolar Nossa Sra. de Fátima' na cidade de Moçâmedes. Curiosamente, estas crianças estão já em contacto com as línguas estrangeiras, neste caso, a língua francesa. Esta aprendizagem precoce despertou muito a nossa atenção. Obviamente, nos planos curriculares do nosso subsistema de ensino, as línguas estrangeiras são ensinadas e aprendidas a partir do colégio (7<sup>a</sup>, 8<sup>a</sup> e 9<sup>a</sup> classe), isto é, com idade mínima de 12 anos.

Porquê a escolha da escola 'Complexo Escolar Nossa Sra. de Fátima de Moçâmedes', como sendo nosso centro de investigação?

De salientar que a escolha deste Complexo Escolar não constitui tabú para nós, por ser uma das escolas aonde foram criados os dispositivos necessários do ensino/aprendizagem das línguas estrangeiras, particularmente do francês. Mas concretamente, pretendemos corroborar com os docentes da língua francesa daquele Complexo Escolar com intuito de observarmos, assistirmos as práticas pedagógicas do ensino/aprendizagem precoce de FLE na referida escola primária cuja idade dos aprendizados varia entre 5 e 12 anos de idade.

## **INDICE**

Dédicace.....	i
Remerciements.....	ii
Résumé.....	iii
Resumo.....	iv

<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>6</b>
--------------------------	----------

## **CHAPITRE I, CADRE THÉORIQUE DE RECHERCHE**

1.1. L'enseignement précoce des langues étrangères.....	7
1.2. L'enseignement et apprentissage précoce du français.....	9
1.3. Les deux grands courants méthodologiques destinés à l'enseignement précoce .....	10
1.3.1. L'enseignement précoce des langues vivantes.....	10
1.3.2. L'éveil du langage.....	13
1.4. Objectifs du français précoce.....	16
1.5. Méthodes d'apprentissage du français précoce.....	18
1.6. Avantages de l'enseignement et apprentissage précoce du français .....	20
1.7. Problèmes dans l'enseignement et apprentissage précoce des langues étrangères.....	23

## **CHAPITRE II, CADRE PRATIQUE DE RECHERCHE**

2.1. Présentation du corpus.....	26
2.1.1. École "Complexo Escolar Nossa Sra de Fátima" de Moçâmedes.....	26
2.1.2. Les enseignants.....	27
2.1.3. Les apprenants.....	28
2.2. Méthodologie de recherche et de recueil des données.....	30
2.2.1. Questionnaire d'enquêtes.....	31
2.2.2. Analyse de données et commentaires.....	32
2.2.3. Séances de classes observées.....	36
2.2.4. Synthèse des résultats.....	41

2.2.5. Résultats obtenus.....	41
2.2.6. Résultats attendus.....	46
<b>CONCLUSION</b> .....	<b>48</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE</b> .....	<b>52</b>
<b>ANNEXES</b> .....	<b>56</b>

## INTRODUCTION

La quasi-totalité de spécialistes en langues étrangères, inclus les psycholinguistes, les didacticiens, les pédagogues y compris les parents des élèves sont toutefois unanimes pour l'enseignement/apprentissage précoce dès le bas âge. Ils luttent pour la défendre à cause des atouts que les enfants possèdent dans l'acquisition de quelques bribes d'une langue. Ils trouvent le plaisir durant les activités ludiques scolaires dont intervient une langue étrangère. Le dilemme qui partage les spécialistes se place surtout au niveau de l'âge d'apprentissage que ce soit sur l'utilité réelle des apprentissages précoces ou sur leurs conséquences. Leurs doutes, s'il existe un âge critique dans cet apprentissage ou encore, est-il possible la mise en exergue de l'enseignement précoce des langues étrangères ? Face à ces hypothèses, bien qu'ils ne soient pas tous unanimes par rapport à l'âge d'apprentissage précoce dans l'entre temps les recherches sur le bilinguisme précoce montre qu'il s'agit d'une situation bénéfique pour l'enfant d'une part, sur le plan de son enrichissement des connaissances d'une façon générale et d'autre part sur le plan d'acquisition des compétences langagières.

Selon le dictionnaire Larousse, le mot pilote est 'celui qui peut servir d'exemple', qui utilise de nouvelles méthodes et constitue un champ d'expérimentation. C'est le cas du collège '**Complexo Escolar 'Nossa Sra. de Fátima de Moçâmedes'** qui est le noyau de notre recherche. Notre choix touche droit cette institution scolaire d'enseignement primaire à cause de dispositifs mis en place par les responsables de l'éducation pour l'enseignement précoce des langues étrangères, particulièrement, le français et l'anglais. Toutefois, nos intentions visent des inter-échanges avec les enseignants de français de cette école dans le but de vivre in loco les conditions matérielles, pédagogiques, didactiques en disposition des enseignants tout comme, l'assistance aux expériences de pratiques pédagogiques cet d'enseignement/ apprentissage dans cette institution d'enseignement primaire dont l'âge des apprenants varie entre 5 et 11 ans.

Notre intérêt sur le choix de ce sujet nous est apparu par le fait de voir un groupe de petits enfants, de bas âge, de cette institution qui se saluaient et comptaient en français, d'autre en anglais. Nous nous sommes renseigné auprès d'un enseignant de ce collège et ce dernier nous a dit que les élèves de cette école sont en contact avec les langues étrangères dès leurs premières inscriptions en primaire, nous avons trouvé cela précoce. Or, au niveau du plan d'études de notre sous système éducatif, l'inclusion des langues étrangères (français et anglais) se fait à partir de l'enseignement secondaire du premier cycle c'est-à-dire à partir de la 7<sup>ème</sup> année et durant ce temps, l'apprenant a déjà atteint l'âge de 12 ans. Etant enseignante de FLE, nous avons trouvé géniale cette idée puis que les élèves qui ont un contact prématuré avec le français dans un milieu non naturel, ne doivent pas présenter trop de difficultés contrairement à ceux qui commencent à apprendre la langue au-delà de 14 ans. Les difficultés d'intégration à la nouvelle réalité linguistique seront énormes. Ce qui complique forcément l'apprentissage. Nous pensons que quand on a un contact précoce avec la langue dès l'entrée à l'école, on peut supposer que les difficultés seront amoindries car l'apprenant aura des bases nécessaires qui rendront efficace et facile son apprentissage.

Par rapport à notre travail, nous aimerions mettre en évidence, les difficultés des enseignants leurs pratiques pédagogiques tout comme celles des apprenants dans leurs apprentissages. Toutefois, nous chercherons à encourager l'inclusion précoce des langues étrangères, particulièrement le français, qui se plonge dans l'abîme dans plusieurs écoles publiques et privées du pays, d'autant plus que, à l'ère de la mondialisation où la pluralité est l'enjeu central, il est évident que le plurilinguisme constitue un atout considérable pour la réussite sociale, professionnelle et personnelle de chaque individu.

### **Problématique**

Notre expérience professionnelle, nous a poussé à faire ce constat que les apprenants, au début d'apprentissage d'une langue étrangère présentent d'énormes difficultés liées au développement des acquisitions des compétences langagières. Face à cette situation, les enseignants sont emmenés à créer des stratégies pour faire acquérir les habilités à leurs élèves.

Quelles sont ces habilités ? Quelles sont les difficultés majeures dans l'enseignement de FLE pour les enfants? Est-il vraiment nécessaire l'intégration prématurée du français dans le cursus de l'enseignement primaire? Nous espérons apporter, le long de ce travail de recherche, des réponses à ces interrogations et éventuellement des suggestions à ce sujet.

### **Les hypothèses émises**

Nous partons de principe qu'apprendre une langue étrangère reste un dur labeur, rigoureux et difficile pour les acteurs de l'enseignement/apprentissage. Cependant, nous reconnaissons que l'intégration prématurée de cette discipline au niveau primaire donnerait aux enfants la possibilité de devenir prématurément bilingue. Ce bilinguisme leur serait utile dans la vie future. À propos des questions soulevées, *nos supputations vont dans le sens que l'une de difficultés pour enseigner le Français précoce devra être liée aux enseignants parce que, ces derniers manquent d'expertises méthodologiques sur la précocité de cet enseignement.*

### **Objectif général du travail**

L'objectif général de ce travail consiste à *mettre en évidence la précocité de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères à partir du primaire.*

### **Objectifs spécifiques**

- *Observer les enseignants dans leurs pratiques pédagogiques afin de mieux comprendre les démarches de cet enseignement ;*
- *Rédiger les comptes-rendus des cours observés durant notre assistance;*
- *Analyser les résultats des classes observées et ensuite présenter des suggestions méthodologiques qui viseront à améliorer les problèmes constatés.*

### **Méthodologies de traitement de données**

Dans l'obtention des données nécessaires à la rédaction de ce travail de mémoire, nous avons opté pour les observations de classes. C'est-à-dire nous allons assister quelques cours des enseignants en guise des pratiques d'enseignement, nous prendrons des notes nécessaires pour notre grille

d'observation de classe que nous avons élaborée. Hormis l'assistance des classes, un questionnaire d'enquêtes a été soumis aux enseignants dans le but de déceler les avantages, les inconvénients et surtout les différents problèmes et/ou difficultés rencontrés dans cet enseignement précoce. Nous avons aussi préparé une discussion interactive avec quelques enfants lucides, c'est-à-dire, des moins timides pour découvrir ce qu'ils pensent de cet enseignement de langues étrangères à leur niveau d'apprentissage. Finalement, nous publierons les résultats d'analyses et ceux-ci seront suivis de nos commentaires.

### **Résultats attendus**

En fait, avec ce travail, nous espérons, mais pas exhaustivement, pouvoir contribuer positivement dans le processus d'enseignement et apprentissage du Français langue étrangère en montrant les avantages et les inconvénients du français précoce. Nous attendons que ce modeste travail de recherche captive l'attention de nos décideurs (le Ministère de l'Éducation et le BELFA) dans la création des conditions matérielles, financières, didactiques...ainsi que la réalisation de formations spécifiques et de l'intégration générale de l'enseignement/apprentissage précoce des langues étrangères dans le cursus de l'enseignement primaire.

# CHAPITRE I. CADRE THÉORIQUE DE RECHERCHE

## 1.1. L'enseignement précoce des langues étrangères

Vraisemblablement, enseigner précocement les langues étrangères, c'est apprendre aux jeunes enfants une langue qui n'est pas la leur. Pour mieux comprendre l'essentiel de ces deux acceptions : enseignement et précoce, il s'avère nécessaire donner les significations d'ensemble de ces deux expressions ;

Le mot *enseignement* est défini comme: *''action ou art d'enseigner, de transmettre de connaissances à un élève''* (Le Petit Robert 1998: 469). Tandis que le mot *précoce* a le sens de ce *''qui survient, se développe plus tôt que d'habitude''* (Le Robert, 1998: 1041).

Le concept *précoce* *résout les nouvelles affinités des langues étrangères où les enfants découvrent très tôt l'existence de langues différentes. Cette précocité d'enseignement est introduite dès l'école maternelle cela permet toutefois aux enfants l'acquisition d'une nouvelle langue et d'une nouvelle culture langagière.*

Dans la vision de FEUILLET J. (2005) *l'apprentissage qui se fait de manière naturelle est comparable à un enfant qui apprend sa langue maternelle. L'acquisition langagière peut être transposée dans l'apprentissage d'une langue étrangère.* Il s'agit ici donc de s'intéresser aux besoins fondamentaux et naturels des enfants et de construire un environnement linguistique sur ces bases. Quant à COHEN R. (2003), elle traite cette situation «d'apprentissage naturelle» qui s'avère être plus efficace grâce aux conditions naturelles qui caractérisent les jeunes apprenants : la spontanéité, l'absence de phénomènes de blocage dus à la timidité, le désir d'imiter, la volonté de comprendre pour pouvoir avancer mais aussi grâce aux conditions physiologiques de l'enfant à cet âge : la plasticité des organes phonatoires, la capacité de mémorisation maximum. En effet, l'idéal c'est de faire nettement en sorte que l'apprentissage soit aussi naturel et normal que possible cependant, il est important de signaler que les ressources dispositifs et les dispositifs proposés en classe devront respecter tout ce qui entoure l'enfant, à savoir l'usage des activités ludiques et communicatives en l'occurrence des chansons, images, dessins, figurines, les

jeux et les activités corporels qui attirent l'intérêt des enfants apprenants. On ne va pas se soucier de l'âge idéal pour apprendre la Langue étrangère puisqu'il n'est pas catégorique scientifiquement. En tant qu'enseignante du niveau primaire, dans un collège public à Moçâmedes, nous assumons qu'enseigner les langues à des jeunes de 16 à 20 ans n'est pas chose aisée, c'est un véritable défi.

## **1.2. L'enseignement et apprentissage précoce du Français**

L'apprentissage précoce de langue étrangère, plus particulièrement, la langue française, peut permettre de certaine manière aux enfants d'apprendre plus facilement cette langue, de mieux maîtriser leur langue maternelle et d'obtenir de meilleurs résultats dans d'autres domaines. Telles sont les raisons avancées par les spécialistes de l'enseignement précoce de langue étrangère dans le but d'inciter les pays intéressés à développer l'enseignement/apprentissage d'une ou deux langues étrangères dès le plus jeune âge.

En ce qui concerne l'Angola, nous supposons que les exigences de la "SADC" obligent les citoyens ressortissants de cette communauté qu'ils aient au moins la maîtrise d'une des langues étrangères parlées dans la région. Les recommandations de l'inclusion d'un enseignement précoce de langues étrangères dans nos programmes scolaires doivent probablement faire écho au souhait des ministères de l'éducation des pays de la Communauté des Etats de l'Afrique Australe "SADC". L'enseignement/apprentissage du français pour les enfants issus des pays lusophones (l'Angola et Mozambique) est une problématique en soi et fait l'objet d'un stimulus aux parents des enfants.

Bref, enseigner et apprendre le Français Langue Étrangère (FLE) aux enfants est un acte éducatif. Comme toute démarche éducative, il doit contribuer au développement de la personne. Le terme « précoce » qui qualifie d'ordinaire quelque chose qui arrive avant l'heure ou l'âge requis, laisse supposer qu'il

existerait un âge « normal » pour l'apprentissage des langues, celui de l'entrée dans le secondaire.

### **1.3. Les deux grands courants méthodologiques destinés à l'enseignement précoce**

L'investigation méthodologique sur l'enseignement destiné aux enfants est partagée aujourd'hui par deux grands courants: *l'éveil au langage* et le second, *l'enseignement précoce des langues vivantes*. Le premier courant est né à la fin des années 70 en Grande Bretagne avec Bernard Maillet tandis que le second est né en France dans les années 80 avec les travaux de Michel GARABEDIAN. Ces deux courants prônent sur l'apprentissage des langues dès le plus jeune âge en plaçant les enfants sur un pied d'égalité. Ce chercheur donne les outils nécessaires aux enfants marginalisés par la pauvreté, leur appartenance ethnique, le handicap, leur lieu d'habitation ou encore leur sexe pour s'engager pleinement sur la voie de l'éducation.

#### **1.3.1. L'enseignement précoce des langues vivantes**

En effet, l'enseignement précoce des langues peut signifier qu'il existe un âge mûr pour apprendre les langues. Tel est le cas du Français Langue Spécifique (FLS). Selon GARABEDIAN & WEISS (1991), cette appellation est déniée d'une de sa valeur véritablement scientifique par certains spécialistes et en font plutôt un repère par rapport à l'âge habituel du début de l'apprentissage d'une langue étrangère en milieu institutionnel scolaire.

Véritablement, l'enseignement et apprentissage précoce de langues étrangères correspondent à une tendance européenne. En 2002, il a été décidé par les états membres de l'union européenne que l'enseignement doit stimuler au moins deux langues étrangères à un âge précoce, c'est pourquoi plusieurs écoles dans quelques pays européens avec l'aide de leurs gouvernements ont mis en place l'enseignement d'une langue étrangère. Les théories cognitivistes ont démontré que si l'enfant possède de capacités précoces, ses capacités

d'apprentissage se révèlent différentes de celles de l'adulte ou de l'enfant plus âgé de l'adolescent.

### **Aspects psycholinguistiques**

Les psycholinguistes parlent évidemment de la problématique plus générale de l'appropriation des langues étrangères mais les théories cognitivistes plus récentes rappellent que le langage est chez l'enfant un facteur de développement de connaissances tout autant qu'un objet cognitif. Succinctement, l'enseignement précoce des langues vivantes table sur la malléabilité intellectuelle et de l'audition phonétique de l'enfant qui, dans ses premières années (jusqu'à six ou sept ans environ) est plus apte à acquérir une bonne compréhension et une bonne prononciation en langue étrangère parce que son cerveau est encore en cours de croissance.

Par rapport à la question qui tourne toujours autour de l'âge que doit débiter l'enseignement d'une langue étrangère, cette question est posée par les didacticiens, les méthodologues et concepteurs de politique linguistique et pour donner une réponse à cette question plusieurs travaux de recherche ont été réalisés, c'est pourquoi il y a différentes interprétations et explications qui varient d'un chercheur à l'autre. KRASHEN et al. (1982: 161) défendent quelques tentatives de réponses apportées sur cette question dont la majorité de chercheurs soutiennent l'idée *que plus on est jeune, mieux on apprend*. Parmi les linguistes qui ont fixé un âge pour commencer ce processus, nous avons l'apport de Chomsky qui affirme que *les enfants jusqu'à 9 ou 10 ans sont prêts à apprendre n'importe quelle langue parce qu'il y a un dispositif linguistique qui permet aux enfants d'acquérir très facilement deux langues au même temps*. D'après CUQ (2003: 131), c'est un mécanisme intitulé «dispositif inné d'acquisition du langage que l'enfant possède préalablement à toute expérience langagière».

Selon Bernard MALLET (1991), *la méthodologie de l'enseignement aux jeunes enfants devra se soucier davantage à l'aspect affectif et du rôle que la langue étrangère peut jouer dans la construction de l'identité de l'enfant*. Le jeu, en

effet, est évidemment propre à toute sorte d'investissements imaginaires du réel. Le modèle de Bernard Mallet peut être qualifié de fictionnel et ludique toutefois il accorde une grande place au discours de l'enfant et par conséquent au texte sous toutes ses formes : dialogue certes, mais aussi récits imaginaires ou merveilleux, aptes à solliciter l'imaginaire de l'enfant.

### **1.3.2. L'éveil au langage**

Ce courant a été développé en Angleterre dans les années 80, dans une perspective didactique et linguistique. Au sujet des apprentissages de langue à l'école, l'éveil au langage présente une manière différente l'abordage de l'étude des langues "language awarness". Eric Hawkins, avec son staff, suggère des activités qui mettent l'accent sur les capacités peu exercées. Nous citons l'observation, l'analyse, la comparaison travaillées sur de matériaux qui proviennent de langues diverses et nombreuses. Il rassemble ces activités dans 6 domaines, qui sont : la communication, la diversité et l'évolution des langues, leur fonctionnement, leurs usages, le langage parlé et le langage écrit et l'apprentissage des langues. L'objectif de l'éveil au langage était de favoriser chez les apprenants les habilités suivantes :

- a) Le passage de la langue maternelle à l'apprentissage d'une langue étrangère;
- b) La reconnaissance et l'enseignement des langues des élèves issus de minorité linguistiques.

L. DABENE a repris cette approche dans la francophonie avec son équipe du laboratoire de linguistique appliquée à l'université de Grenoble, dans le but de rapprocher les pédagogies de langues maternelles et secondes pour permettre enfin aux élèves de mieux comprendre le fonctionnement du langage à partir de la diversité de langues.

*L'approche 'l'Éveil au langage' peut contribuer à la résolution de ces défis, vu qu'elle sensibilise les enfants aux diversités présentes dans la société, dans*

*leur classe et dans chaque individu CANDELIER et al. (2007). À notre avis, cette approche prétend créer aux apprenants des opportunités d'interaction dans différentes langues et cultures, surtout dans les premières années de scolarité.*

*D'après CANDELIER (2007:8), l'éveil aux langages est conçu comme : l'accueil des élèves dans la diversité de langues dès le début de la scolarité, comme vecteur d'une meilleure reconnaissance dans le contexte scolaire de langues apportées par les élèves, comme une sorte des propédeutiques développés à l'école primaire [et également] comme accompagnement des apprentissages linguistiques tout le long de la scolarité.*

Pour Louise DABENE (1991), *les activités d'éveil au langage doivent entre autres permettre aux enfants de réveiller leur conscience métalinguistique, de prendre conscience de l'arbitraire des langues et des cultures par la décentration et la distanciation.* Les activités prioritaires sont le repérage par l'enfant des faits langagiers et communicatifs de tous types (animaux, bébés, gestuels, etc.), l'observation du fonctionnement de sa propre langue, la comparaison avec d'autres langues éventuellement présentes dans la classe, tant du point de vue graphique que du point de vue oral.

#### **1.4. Objectifs du français précoce.**

L'un des objectifs d'apprentissage de langue étrangère aux enfants est d'installer dès les bas âges les bases qui vont leur permettre d'acquérir les compétences fondamentales pour communiquer dans cette langue.

Selon H. VENTIER (2009), il y a trois principaux objectifs pour l'enseignement/apprentissage du français précoce:

**1. Ouvrir l'enfant aux autres et au monde;** nous comprenons que quand un enfant découvre une nouvelle langue, il prend la conscience linguistique et interculturelle, c'est-à-dire, qu'il comprend que dans le monde qu'il l'entoure, il

existe plusieurs langues qui permettent aux gens de communiquer les un aux autres, et qu'il existe aussi une diversité culturelle.

**2. faire développer les compétences communicatives;** la compétence communicative est considérée comme «*un ensemble de capacités et de savoir faire qui permet d'agir et d'interagir avec des interlocuteurs d'une culture donnée*».

Nous comprenons que pour qu'un enfant arrive à communiquer dans une langue, il doit développer la compétence linguistique. C'est cette compétence qui permet l'enfant d'acquérir les fonctions linguistiques de base comme les mots, des structures et des phrases pour s'exprimer dans de situations de communication simples.

**3. faire développer la conscience métalinguistique de l'enfant;** apprendre une langue étrangère mène l'enfant à réfléchir sur le fonctionnement de cette langue, il fait attention aux règles de fonctionnement de la langue en question et la compare avec la sienne. Elle se rapporte aux différents niveaux du système linguistique comme la phonologie, syntaxique, morphologique, etc.

Nous concluons que l'objectif de l'enseignement précoce de n'importe quelle langue étrangère est :

- de faire ressentir aux enfants apprenants cette langue,
  
- de leur faire comprendre qu'ils peuvent utiliser cette langue pour communiquer comme ils le font dans leur langue maternelle.
  
- Ne pas demander l'enfant de communiquer parfaitement et dans toutes les situations de communication dans la langue apprise car il n'est même pas encore capable de le faire dans sa langue maternelle.
  
- Il est vivement conseillé, comme nous le savons tous, de commencer l'apprentissage d'une langue étrangère très tôt car l'enfant est plus capable d'apprendre et même d'acquérir la langue seconde.

## 1.5. Méthodes d'apprentissage précoce du français.

Il nous semble qu'une série de démarches nettes et précises devra être adoptée pour d'arriver à l'objectif d'enseignement des langues étrangères aux enfants qui est ; *la centration sur l'élève*.

Pour enseigner à communiquer dans cette langue l'enseignant devra utiliser les démarches qu'on appelle méthode. Il doit faire attention à leur besoin, a dit VANTIER H. (2009). Quelles sont les méthodes utilisées pour enseigner le français aux enfants et les faire communiquer ?

**1. La méthode active** : elle privilégie l'activité de celui qui apprend, elle place l'enfant au centre, le professeur n'est plus vu comme le détenteur du savoir mais celui qui facilite l'accès à l'apprentissage donc il est un facilitateur. Cette méthode correspond à de niveaux débutants.

**2. La méthode orale.** Pour les spécialistes, il faut commencer son apprentissage par des activités de communication orale à cause de l'absence d'inhibition chez l'enfant devant l'expression orale. Les raisons psychologiques sont l'une de raisons qui privilégie les activités orales à l'école primaire. Les activités orales en classe du FLE au primaire font travailler l'accent tonique et les supra-segmentaux de la langue. L'intonation semble un élément très puissant de la langue.

**3. La méthode imitative.** En classe du FLE au primaire, la production langagière se fait par la reproduction immédiate de modèles donnés. Elle s'appuie sur le modèle qu'on apprend mieux imitant. L'imitation c'est comme une source d'inspiration, qui «donne un outil qui va servir à prendre son vol». Un exemple pour faire travailler l'imitation en classe de FLE, l'enseignant demande aux élèves de lire un poème et à la suite il les demande de terminer le poème en imitant les strophes.

**4. La méthode inductive.** C'est une méthode qui désigne l'enseignement de la grammaire, l'élève participe dans son apprentissage ce qui veut dire qu'il est

actif, l'enseignant donne des exemples aux élèves et ils les observent afin d'élaborer les règles de la grammaire en fonction des exemples donnés.

#### **a)- Le rôle de l'enseignant**

Faire oublier les enfants qu'ils sont en train d'apprendre à travers des activités ludiques. Les enfants doivent même participer aux activités en considérant l'enseignant comme membre du groupe et non comme professeur. Il doit apparaître comme un meneur de jeu et c'est lui qui propose les règles et qui veille sur leur juste application. Il doit être présent pour relancer la pression dans tel ou tel groupe si le besoin s'en fait sentir. L'idéal étant qu'il soit ressenti par les élèves comme une personne ressource et non comme un juge omniprésent. Ainsi lors des jeux collectifs, il participera avec les enfants.

#### **b)- Le rôle des apprenants**

Durant les activités, les enfants vont avoir essentiellement deux rôles, celui de participant tout d'abord et conjointement celui d'évaluateur. Le but est en effet de les conduire vers un minimum d'autonomie au fil des séances en tant que participant. Ils sont ceux qui parlent souvent, chantent, font avancer les activités "ils sont aussi ceux qui proposent diverses situations de communication que l'enseignant devra prendre en compte en tant qu'évaluateur. Ils écoutent les autres, ce qu'ils disent et améliorent leur propre compréhension en vérifiant celle des autres en les aidant dans leur production. Donc, les interactions entre les apprenants sont de types communicatifs, celles de réelles situations de communication, de métalinguistiques et celles de l'auto-correction.

## **1.6. Les avantages de l'enseignement et apprentissage du français précoce.**

Il existe beaucoup d'avantages dans l'apprentissage précoce des langues étrangères. Selon Dominique GROUX (1996), *à trois ans le cerveau de l'enfant lui permet "d'imiter, d'apprendre, de se fondre dans la langue et culture de l'autre"*. Ces avantages doivent être suivis le long d'apprentissage si l'on souhaite que l'enfant devienne un vrai bilingue.

Le linguiste renommé et polyglotte, Claude HAGEGE, dit que *"le jeune enfant est capable de tout entendre et de tout reproduire identiquement les sons des autres langues inconnues comparativement à sa langue maternelle et du coup, il n'en sera plus capable à l'âge de dix ans"*.

Rappelons que par rapport à notre système éducatif, scolaire, l'enseignement précoce des langues étrangères n'est pas encore une véritable réalité. Il est notoire que cet enseignement et apprentissage n'est obligatoire qu'à partir de la 7<sup>ème</sup> année, ceci dit entre 12-14 environ. Cet enseignement/apprentissage occupe largement une position dominée dans la hiérarchie des disciplines, des matières enseignées.

La langue étrangère, en particulier le français, n'est toujours pas valorisé. Il y a longtemps que le ministère de l'éducation avait lancé le projet des expériences concrètes d'apprentissage précoce des langues, dès l'école primaire. Mais cela, n'était, jusque là, que des tentatives non ponctuelles, acceptées par les institutions scolaires comme des essais, sans intention d'en étendre la pratique dans l'ensemble du système du système éducatif. Nous reconnaissons cependant, dans l'enseignement secondaire du premier cycle, actuels collèges qui regroupent les classes de 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>ème</sup> années. L'enseignement et apprentissage des langues étrangères continuent à faire partie du cursus dans le sous système éducatif du pays.

Pouvons-nous encore nous interroger à quel âge commencer l'apprentissage d'une langue étrangère ? Est-ce encore un problème de société ?

Certains spécialistes insistent qu'au cours du développement cognitif, il existe une période propice pour tout apprentissage, au point d'affirmer qu'avant 12 mois, l'enfant possède des capacités exceptionnelles qu'il ne recouvrera à aucun autre moment de sa vie. Malgré plusieurs expériences menées dans des crèches, apparemment il semble difficile de débiter l'apprentissage d'une langue étrangère à l'âge d'un an, pour des raisons institutionnelles : tous les enfants ne sont pas concernés, c'est-à-dire qu'ils n'ont pas tous les mêmes capacités, les mêmes intuitions.

Nous pensons que les avis des spécialistes sont départagés, pourtant, le plus tôt serait le mieux et il serait sage de commencer dès la maternelle comme le prétend GARABEDIAN (1996). Mais malgré tout, l'apprentissage d'une langue étrangère peut encore se faire efficacement entre 6 et 9 ans. L'« âge heureux »? Selon GUBERINA (1991), jusqu'à 6 ans, l'enfant fait encore preuve d'excellentes capacités à restituer la prosodie d'une langue étrangère d'autant que ses capacités d'imitation sont maximales entre 4 et 8 ans. D'un côté, PETIT J. (1992 : 80) cite le cas d'une fillette américaine, âgée de 4 ans qui, seulement trois mois après son arrivée en France, avait totalement perdu son accent anglais. Cette pulsion mimétique permet à l'enfant d'apprendre rapidement une langue.

Les expériences réalisées par JOHNSON et NEWPORT (1989 et 1991) soulignent la qualité des performances d'apprentissage avant 7 ans. Pour GUBERINA (1991), c'est pendant cette période précédant l'école primaire que l'enfant développe les plus grandes facilités pour l'apprentissage d'une langue seconde. L'acquisition se fait encore de manière naturelle avant de se plier aux situations institutionnelles d'apprentissage.

La notion d'apprentissage naturel ne veut pas pour autant dire qu'il suffit de placer l'enfant en situation de contact avec une langue étrangère pour qu'il la parle parfaitement. Un enfant, même bilingue précoce qu'il soit, peut oublier la totalité d'une langue si celle-ci n'est pas entretenue. GIRARD (1995) rappelle

que « *les enfants, malgré leurs grandes capacités d'apprentissage ont une grande faculté d'oubli qui se manifeste dès que le processus est interrompu* ».

En atteignant dix ans, le seuil fatidique de son développement, l'enfant perd une grande partie de sa richesse perceptive, auditive avec la perte de sa malléabilité cérébrale. On observe une apparente inhabileté à assimiler une prononciation authentique. L'articulation devient pesante PETIT J. (1985).

Dans le processus d'imitation, il est vrai, n'est plus aussi bon passé l'âge de 8 ans. Entre 6 et 8 ans, l'enfant a complètement établi les habitudes de sa langue maternelle et à partir de 9 ans, il se met à entendre les phonèmes en fonction de celle-ci et éprouve des difficultés à se corriger. DALGALIAN (1981) n'hésite pas à parler d'« oreille nationale ». En effet, le cerveau se comporte auditivement en fonction de la première langue et sa configuration ne se modifie guère après 12 ans.

### **1.7. Problèmes de l'enseignement et apprentissage précoce des langues étrangères en Angola.**

À titre de rappel, dans notre sous système éducatif, dans l'enseignement public tout comme dans le privé, les langues étrangères ne sont enseignées qu'à partir du premier cycle (actuellement collège), c'est-à-dire à partir de la 7<sup>ème</sup> année et la moyenne d'âge des apprenants varie entre 12-14 ans. Les élèves peuvent opter librement entre le français et l'anglais. À ce niveau, l'enseignement des langues étrangères est enseigné durant trois ans en raison de trois heures par semaine. Dans certaines écoles privées le français n'est pas enseigné par contre, dans d'autres écoles, l'anglais est enseigné dès l'école primaire, sur quel critère ? Or le français aussi pourrait être introduit, car, à cet âge il est important de leur faire aimer cette langue à ce stade, mais malheureusement, on ne sait pas au juste ce qui se passe. Et pourtant, ce sont là les deux uniques langues étrangères qui complètent les plans d'études de notre système scolaire.

Au niveau de la précocité d'apprentissage, les élèves ne sont exposés à la langue étrangère que pendant quelques heures par semaine et n'ont pas souvent l'occasion de réinvestir les savoirs et savoir-faire hors de la classe. Le temps consacré à la langue est moins important et l'horaire est un problème puisque les enfants ont une grande capacité d'oubli parce qu'ils ne sont en contact avec la langue qu'une fois par semaine. L'exposition à une langue étrangère à l'école a de nombreux intérêts mais ne peut être comparée à l'acquisition d'une langue maternelle. *«Il est important que les enfants soient exposés à un grand nombre d'heures à la langue et cette exposition doit être accompagnée d'un curriculum et de méthodes d'enseignement efficaces et cohérents»* GENESE (2014).

Enseigner le français précoce dans des conditions moins favorables quand le milieu scolaire ne dispose pas de conditions favorables cela conditionne l'enseignement de qualité. Quand l'enseignant n'a pas une formation spécifique pour enseigner le français précoce est une autre difficulté. L'enseignant sera obligé à s'adapter à la réalité différente pour enseigner en fonction de son public qui sont les enfants.

## **CHAPITRE II. CADRE PRATIQUE DE RECHERCHE**

### **2.1. Présentation du corpus.**

Ce point constitue le noyau de ce travail dans son ensemble. Il s'agira de présenter en détail, dans les pages qui suivent, les différents éléments impliqués dans cette partie de recherche : Institution, enseignants, élèves, questionnaire d'enquêtes, analyse et son dépouillement, etc.

### **2.1.1. École “Complexo Escolar Nossa Sra. de Fátima” de Moçâmedes**

Notre centre d'intérêt est l'école "Complexo Escolar Nossa Senhora de Fátima de Moçâmedes". Cette école se situe dans la Province de Namibe concrètement dans la ville de Moçâmedes, la capitale provinciale. L'école a été fondée le 31 Octobre 1934, elle appartient à l'église Catholique, elle est semi-privée, semi étatique car elle est contrôlée par la direction provinciale de l'éducation sous l'égide du Ministère de l'éducation, à travers le gouvernement central. L'institution est vaste, elle possède 16 salles administratives, un grand jardin, une cafétéria, une bibliothèque, des laboratoires de physique, chimie et celui de langues, un gymnase, une crèche et une petite chapelle. Elle possède 25 salles de classe dont 15 de l'enseignement primaire (de la maternelle en 6<sup>ème</sup> année) et les 10 autres salles appartiennent à l'enseignement général du premier cycle (des 7<sup>ème</sup> à 9<sup>ème</sup> années). Dans cette école les cours sont dispensés en deux périodes : le matin et l'après-midi c'est-à-dire, on peut trouver les élèves qui fréquentent les cours que la période matinale et d'autre par contre ne fréquentent que les après midis. Il n'y a pas de cours dans la période nocturne comme dans d'autres écoles publiques étatiques. En ce qui concerne le nombre d'élèves, cette année scolaire 2021/2022, l'école compte un effectif de 1187 élève dont 543 élèves sont du sexe masculin et 644 autres sont du sexe féminin. Les élèves apprennent simultanément les deux langues étrangères : le français et l'anglais. Ces langues sont enseignées dans toutes les classes de l'enseignement primaire, en fonction d'une heure par semaine pour chacune des langues étrangères et dans le premier cycle, deux heures sont le nombre des cours par semaine mais cependant, à ce niveau, l'apprentissage des langues étrangères est optionnel.

À titre informatif, c'est depuis l'année 2017 que le français langue étrangère est enseigné aux enfants pour la première fois dans le cadre de la nouvelle réforme éducative et heureusement ça continue jusqu'aujourd'hui.

## 2.1.2. Les enseignants.

L'école en question a un effectif considérable d'enseignants. Ils sont 56 au total du primaire au collège du premier cycle.

Les enseignants de français du primaire sont au nombre de trois (3) dont une femme, tous angolais natifs et nous les avons tous enquêtés. Ces enseignants sont tous diplômés en FLE mais aucun d'entre eux n'a de bases spécifiques en français précoce ou soit en FLS (français langue spécifique).

Nous reconnaissons la sympathie de tous ces enseignants à notre égard, ils étaient tous disponibles à nous aider dans nos objectifs de recherche : Ils ont accepté que nous fassions des observations de classe et ont répondu à toutes les questions qui sont leur assujetties. Vraisemblablement ils nous ont montré leurs bons sens du professionnalisme : le goût d'enseigner le français aux enfants.

**Tableau 1. Information sur les enseignants enquêtés.**

Description des informateurs enquêtés					
Informateurs	Age	Sexe	Niveau étude	Expérience Prof.	Classe enseignée
Enseignant 1	25	M	13 <sup>ème</sup> -EFP	4 ans	2 <sup>è</sup> et 3 <sup>è</sup> années
Enseignant 2	23	F	13 <sup>ème</sup> -EFP	2 ans	1 <sup>re</sup> et 5 <sup>è</sup> années
Enseignant 3	29	M	Master 1 Fle	11 ans	4 <sup>re</sup> et 6 <sup>è</sup> années

On peut observer dans le tableau ci-dessus, chaque enseignant se charge au maximum de deux classes de primaire.

La moyenne d'âge des enseignants enquêtés est de 25,6 ans. L'enseignant 3 est le plus expérimenté. Il a 11 années d'expérience dans l'enseignement de FLE, il est aussi l'unique qui possède le titre académique le plus élevé, une "licenciatura" en FLE décrochée à l'ISCED-Huila, l'institution spécialisée dans la formation des enseignants de français, tout niveau confondu.

Les enseignants 1 et 2 sont les moins titrés académiquement ; ils n'ont que les diplômes de l'enseignement secondaire (l'équivalent du Bac français)

décrochés à l'école de formation de professeur. Cependant en termes d'expérience, l'enseignante 2 est la moins expérimentée. Elle n'a que 2 années d'expérience dans l'enseignement du français. C'est une enseignante néophyte et certes qu'elle doit avoir beaucoup de pépins dans ses pratiques pédagogiques, en plus elle n'a jamais fréquenté de stages pédagogiques et méthodologiques organisés par le BELFA (Bureau d'études de langue française en Angola), situation que nous jugeons incohérente pour un enseignant de FLE. Entre temps, l'enseignant 1, hormis son bas diplôme, il a au moins 4 années d'expérience dans l'enseignement du FLE, une expérience jugée moyenne et équilibrée. En plus, il a eu de la chance de participer à l'une des formations organisées par le BELFA.

### **2.1.3. Les apprenants**

Notre public cible, les élèves de l'école primaire. Avec eux, nous chercherons à décrire les différents aspects d'acquisitions langagières qu'ils doivent développer en langue étrangère. Ce travail aura besoin du rôle majeur des élèves en fonction de leurs spécificités en apprentissage. Ce rôle consiste, d'une part, à faciliter l'acquisition de connaissances structurées sur la langue et sur le monde et, d'autre part, à familiariser les élèves à la culture de l'écrit ou « littératie » de la langue cible. Dans le cas des élèves du "Complexo Escolar Nossa Sra. de Fátima", les enjeux sont multiples en raison des différences culturelles, géographiques et sociales ainsi qu'en fonction du type de l'écrit qu'ils développent en portugais, langue de scolarisation.

Rappelons que le français est enseigné de la 1<sup>ère</sup> en 6<sup>ème</sup> primaire. Nous avons observé quatre séances de cours dans salles de 4 classes dont une en 1<sup>ère</sup>, une en 4<sup>ème</sup>, une en 5<sup>ème</sup> et une en 6<sup>ème</sup> années. Ils étaient 129 élèves repartis en 4 différentes salles de classe. La moyenne effective était de 32 élèves par classe dont la moyenne d'âge varie entre 6 et 12 ans.

En 1<sup>ème</sup> année, l'âge variait entre 6 et 7 ans,

En 4<sup>ème</sup>, entre 8 et 9 ans,

En 5<sup>ème</sup> l'âge variait entre 10 et 11,

En 6<sup>ème</sup> l'âge des élèves tournait entre 11 et 12 ans,

Nous avons recensé en classe de :

en 1<sup>ère</sup> 11 filles contre 15 garçons ;

en 4<sup>ème</sup> année nous avons trouvé 26 filles contre 9 garçons ;

en 5<sup>ème</sup> il y avait 20 filles pour 12 garçons ;

et pour la 6<sup>ème</sup> année, on a retrouvé 25 filles contre 11 garçons.

Toutes ces classes y compris les élèves fonctionnent dans la période matinale.

**Tableau 2. Informations sur les élèves interviewés.**

N°	Interviewés	Age	sexe	Classe	Année apprentissage
01	Élève 1	6 ans	M	1 <sup>ère</sup>	4 mois
02	Élève 2	6 ans	F	1 <sup>ère</sup>	4 mois
03	Élève 3	9 ans	F	4 <sup>ème</sup>	24 mois
04	Élève 4	9 ans	M	4 <sup>ème</sup>	24 mois
05	Élève 5	10 ans	F	5 <sup>ème</sup>	26 mois
06	Élève 6	10 ans	M	5 <sup>ème</sup>	26 mois
07	Élève 7	12 ans	F	6 <sup>ème</sup>	3 ans
08	Élève 8	12 ans	M	6 <sup>ème</sup>	3 ans

À titre de rappel, que les 8 élèves interviewés sont représentatifs de classe de français. Ils ont été choisis au hasard sans critère de sélection, deux dans chacune de classe. Cependant, le genre a été impératif pour nous, pour des raisons d'équilibre.

**Obs.** Les informations par rapport aux temps d'années d'apprentissage des élèves nous ont été fournies par les enseignants en poste.

- En première année, nous sommes tombés sur les enfants timides. L'unique chose qu'ils ont dit qu'ils jouent beaucoup et l'enseignante ne frappe pas.

- En 4<sup>ème</sup> année, les deux élèves interviewés nous ont dit qu'ils aiment bien

apprendre le français, ils savent saluer et savent compter jusqu'à 10. L'enseignante les apprend à chanter.

- En 5<sup>ème</sup> année, les deux élèves interrogés ont dit qu'ils sont motivés et n'aiment pas s'absenter aux cours. L'enseignant est trop attentionné et discute bien avec nous.

- En 6<sup>ème</sup> année, les élèves interrogés ont dit qu'ils sont aussi motivés, ils ont un bon professeur qui enseigne bien et avec cet enseignant ils apprennent beaucoup de choses.

## **2.2. Méthodologie de recherche et de recueil des données.**

Pour collecter des données, nous avons utilisé de multiples sources, les observations, l'analyse des documents, dans ce cas, questionnaire d'enquêtes dirigé aux enseignants, les entretiens avec les enseignants et quelques élèves de différentes classes, chacune des analyses avait une même finalité, étant donné que nous avons eu besoin d'identifier différents aspects tels que l'enseignement/apprentissage précoce du français, les activités réalisées en classe, le style d'apprentissage des élèves, leurs motivations sont les vrais problèmes vécus dans cet enseignement précoce de langue étrangère, c'est le cas du français.

Toutes les informations ont été collectées à partir d'un questionnaire soumis aux deux enseignants de français de ce "Complexo Escolar Nossa Senhora de Fátima". Nous les avons distribués le questionnaire et ils ont eu largement le temps pour répondre aux questions posées. Nous avons pensé qu'une semaine était suffisante pour nous retourner les copies car ils les avaient ramenés chez eux. Les questions ont été posées en français parce qu'il s'agit des enseignants supposés avoir un bon niveau de connaissance et d'interprétation en français.

Cependant, avec les élèves, les entretiens ont été réalisés en portugais vu qu'ils ne maîtrisent pas encore le français qu'ils apprennent d'ailleurs, la conversation avec eux était dans le but de sonder leurs motivations ainsi que leurs approches aux apprentissages et ainsi qu'avec leurs enseignants.

Les enseignants enquêtés ont été codifiés pour des raisons de discrétion dans le cadre de la recherche. Les quelques élèves représentatifs interviewés ont été eux aussi codifiés.

A part le questionnaire d'enquêtes soumis aux enseignants, nous avons fait aussi 4 observations de classe d'une heure dans 4 classes différentes du primaire, pour un univers de 129 élèves, pour une moyenne de 32 élèves par classe, dans le but d'analyse et de vérification de pratiques pédagogiques des enseignants, l'organisation de classe tout comme la participation, le comportement et l'attitude des élèves dans cette discipline.

Une grille d'observation de classe s'est avérée importante et nécessaire dans la collecte de données et l'analyse des réponses dont les résultats seront connus dans les points qui suivront. Nous avons pris en compte les informations fournies par les enseignants et les réponses données par les élèves. Nous tenons à informer que les observations de classe ont été faites de façon aléatoire et dans un espace de 45 jours.

Dans ce type de travail de recherche les difficultés à signaler n'y manquent jamais. En ce qui nous concerne, la seule difficulté rencontrée provenait des enseignants qui prétendaient fournir beaucoup d'informations mais malheureusement, ils étaient limités par l'espace. Quant à eux, l'espace réservé pour fournir les informations n'était pas suffisant.

### **2.2.1. Questionnaire d'enquêtes.**

Les 12 questions proposées sont mixtes. Elles sont ouvertes d'une part et les autres sont d'autre part fermées. Nous pensons que toutes ces questions sont

abordables pour un professionnel du FLE même celui n'ayant pas assez d'expériences dans l'enseignement, arrivera à nous fournir des informations attendues.

Le questionnaire d'enquêtes (voir annexes) assujetti aux enseignants est d'ordre pédagogique, méthodologique et didactique basé sur la manière dont ils assurent leurs cours, leurs difficultés dans l'enseignement de cette discipline qui est tout nouveau pour eux, le type de méthodologie d'enseignement appliquée vue l'âge des élèves, les manuels utilisés s'ils sont adaptés ou adaptables au niveau des apprenants. Les détails par rapport à ces questions seront développés dans le point qui suit dans le cadre des analyses et commentaires.

### **2.2.2. Analyse de données et commentaires.**

Nous avons essayé de faire de regroupement de réponses selon quatre aspects : pédagogique, méthodologique, didactique et personnel. Nous avons trouvé mieux faire ce regroupement car cela faciliterait nos analyses et commentaires.

#### **1. aspects pédagogiques**

Il s'agit ici du professionnalisme appliqué par chaque enseignant tenant compte des pratiques de classe. Sur cet aspect, nous avons décelé à peine une (1) question. C'est la question n°2, fermée d'une part et ouverte d'autre part, (voir annexe). La question était la suivante : '*Est-ce que vos élèves montrent l'intérêt d'apprendre le français ? oui/ non, justifier votre réponse.*' Nous avons reçu des réponses suivantes :

**Enseignant 1** (2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup>): Oui. " Ils ont vraiment envie d'apprendre de nouvelles choses. Avec eux, on fait beaucoup de jeux ludiques, je leur fais chanter, ils adorent ça, ça leur motive. Au début c'était un peu difficile et compliqué mais avec les activités ludiques à outrance, l'apprentissage avait

nettement amélioré voir les élèves des autres classes d'anglais voulaient assister à mes cours de français”.

**Enseignant 2** (1<sup>ère</sup> et 5<sup>ème</sup>): Oui. “D’abord, ils arrivent de bonne heure ce qui est très motivant aussi pour l’enseignant. Ils aiment ce qu’ils font avec moi. Nous avons une bonne complicité et la motivation est toujours exaucée. Malgré deux années d’expérience, je m’en sors bien.”

**Enseignant 3** (4<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup>): “oui, ils sont vraiment à l’écoute. Mes cours sont motivants car j’introduis de nouvelles choses qui attirent l’attention des élèves.”

## **2. aspects méthodologiques**

Cet aspect se rapporte au savoir et savoir-faire développé par chaque enseignant conformément aux problèmes rencontrés. Dans cet aspect méthodologique, nous avons décelé deux questions (n° 5 et 6) ouvertes d’une part et fermées d’autre part car chaque question renfermait la mention pourquoi ou justifiez votre réponse. Nous avons récolté ce qui suit :

**Enseignant 1** (2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup>):

- Q.5. “Non, pas de formation spécifique”.
- Q.6, “Oui. Cet enseignant affirme avoir déjà participé à des formations du FLE et surtout dans des formations en numérique.”

**Enseignant 2** (1<sup>ère</sup> et 5<sup>ème</sup>):

- Q.5. “Non, pas de formation spécifique”.
- Q.6, Non plus. Je n’ai pas encore eu cette chance depuis que je suis là, a dit cet enseignant.”

**Enseignant 3** (4<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup>):

- Q.5. “Non, pas de formation spécifique.”
- Q.6. Oui, une formation méthodologique qui consistait à favoriser les interactions orales dans la salle.”

### **3. aspects didactiques**

Cet aspect est lié à la théorie et méthode de l'enseignement mises en avant par chaque enseignant dans l'exploitation des techniques et méthodes qui captivent les petits enfants. Il s'agit des questions 7, 8, 9 et 10.

**Enseignant 1** : Par rapport à ces questions, cet enseignant de 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> années a déclaré les suivants :

- L'établissement dispose de manuel de l'élève, de cahier d'exercices et autres (lesquels ?). Apparemment il n'y a pas de guide pédagogique.
- Parmi les matériels didactiques en disponibles, il se sert souvent des vidéos, des comptines à partir de l'ordinateur et du projecteur.
- Par rapport au support de base, il se sert souvent de l'audio et des documents didactiques physiques.
- Dans tout cela, il pense que ces élèves apprennent mieux les aspects oraux, quelques vocabulaires et quelques aspects sociolinguistiques :

**Enseignant 2** : cet enseignant de la 1<sup>ère</sup> et 5<sup>ème</sup> année n'a pas répondu aux questions 7 et 8. Cependant concernant la question 9, elle a coché les item b) et c) comme support de base, il s'agit de ; des documents authentiques et l'audio respectivement.

En ce qui concerne la question 10 évoquant la réussite dans l'apprentissage de ces élèves, il les considère mieux dans la pratique de l'expression et compréhension orales.

**Enseignant 3** : concernant les questions (7, 8, 9 et 10) renfermant l'aspect didactique, cet enseignant des 5<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup> années confirme que :

- L'école dispose des livres de l'élève, les cahiers d'exercices et d'autres supports. Par contre, le guide pédagogique est inexistant.
- Le cahier d'exercices est utilisé fréquemment parce qu'il lui permet de proposer plusieurs exercices ludiques...
- Comme supports de base, il se sert des documents authentiques et de l'audio.
- Les élèves réussissent mieux dans les activités d'expression et de compréhension orales.

#### **4. aspects personnels**

Nous considérons ici, l'aspect personnel, un aspect auquel chaque enseignant enquêté exprime librement ses idées et donne son point de vue, ce qu'il pense par rapport à l'enseignement précoce, aux difficultés rencontrées, aux attitudes et comportements des enfants-apprenants. Cet aspect regroupe les questions 3, 4, 11 et 12 du questionnaire. Nous avons cueilli les réponses suivantes :

**Enseignant 1** : par rapport à ces questions, il déclare :

- "Qu'il est enseignant de FLE depuis 2017 et c'est l'année qu'il a fréquenté son premier stage et depuis il n'a jamais arrêté.
- Quant à lui, le système éducatif angolais a créé ses propres conditions internes malgré les quelques inconvénients qu'il présente de temps en temps. En effet concernant l'enseignement du français, nous recevons l'appui de l'ambassade de France à travers le BELFA.
- Les apprenants du français précoce sont en train d'apprendre de nouvelles habitudes linguistiques qui leur seront utiles dans les classes du premier cycle. Il n'y a que des avantages. Ils apprennent facilement.
- Par rapport aux enseignants, le français précoce nous oblige à être créatifs, il nous amène à faire de recherche dans le domaine de didactique de langue, de diversifier les contenus qui captivent l'intérêt des apprenants.
- Mes difficultés majeures se trouvent dans la gestion de classe parfois elle paraît impossible. L'emploi du temps à notre disposition n'est pas favorable ; 45 minutes de cours par semaine ne nous permet pas de bien gérer la classe, a conclu cet enseignant" :

**Enseignant 2** : a dit :

- "mes deux (2) ans d'expérience, bien qu'insuffisants me pousse à faire un effort pour plaire les enfants. En cas de difficulté, je consulte les collègues qui ont plus d'expérience que moi.

- nous n'avons pas assez des conditions favorables mais le peu que nous avons est déjà suffisant pour enseigner la langue.

- Les élèves apprennent beaucoup de vocabulaire en jouant, en chantant. Les nouveaux mots qu'ils sont en train d'apprendre resteront longtemps gravés dans la mémoire ce qui serait avantageux dans les prochains apprentissages.

- Mes difficultés résident dans la création des exercices diversifiés pour mettre les élèves en situation de communication enfin de mieux interagir avec eux."

**Enseignant 3** : cet enseignant de 11 années d'expérience a déclaré ceci :

- "Il n'y a pas une bonne formation des enseignants de FLE au niveau national.

- L'unique avantage qu'il trouve dans ses pratiques enseignantes c'est donner des bases de la langue française aux enfants de l'enseignement primaire.

- Il n'a aucune difficulté."

### 2.2.3. Séances de classes observées

#### GRILLE D'ANALYSE D'UNE SÉANCE DE COURS 1

#### 1. Informations générales de la classe observée

**Établissement**: Complexo Escolar Nossa Senhora de Fátima

**Nom de l'observateur** : Esmeralda Caingona

**Nom de l'enseignant** : Maria Kamosso

**Date de l'observation** : 25/11/2021

**Niveau de l'enseignant** : B1

**Objectif de la séance**: Demander la permission

**Matériels utilisés** : Un tableau, la craie, l'effaceur

**Objectifs de la séance** : Communicatif

**Nombre d'élèves:** 36 ⇔ Filles: 25 ; Garçons: 11

**Âge des élèves :** de 11 à 12 ans

**Niveau des élèves:** vrais débutants

**Classe :** 5<sup>ème</sup> année

**Durée :** 45 minutes

**Séance 1. Heure : 13h-13h45'.**

Le cours s'est déroulé dans une salle de classe normale. L'enseignant a commencé par saluer et les élèves ont bien répondu. Ensuite avec l'aide des apprenants, il a écrit la date après elle a fait une petite révision de la leçon du cours antérieur en demandant aux élèves de dire ce qu'ils ont appris et a demandé encore le devoir. L'enseignante n'a pas fait l'appel.

Pendant le cours observé, ils ont abordé le même sujet du cours antérieur donc ils ont eu une cours d'exercices sur le sujet "*demander la permission*". Le cours a été interactif les élèves arrivaient à demander la permission pour entrer, sortir, changer de place et aller aux toilettes. Cela montrait que les élèves avaient compris la leçon antérieure et l'enseignante n'a utilisé aucun document. Elle a seulement proposé des exercices de systématisation, les élèves ont complétés des phrases utilisées pour demander la permission.

D'après l'enseignante son objectif était de faire connaître aux élèves la structure et l'organisation de phrases en français cela montre qu'au cours précédant, ils ont travaillé la compétence orale et durant la leçon du jour, ils ont travaillé la compétence écrite. Comme nous avons déjà dit, l'enseignante était patiente et a aidé ceux qui avaient de difficultés de compréhension. Durant le cours l'enseignante a fait recours à la langue portugaise et pour corriger les erreurs commises, elle demandait à la classe de dire la forme correcte.

La classe était bruyante au début mais l'enseignante et pleine parce que la salle est petite, il y avait beaucoup d'élèves mais chaque élève avait sa place malgré le petit espace. Les apprenants étaient motivés, participatifs, l'enseignante était dynamique avec une voix audible et patiente.

A la fin du cours, je me suis présentée aux élèves en français, ils ont bien compris et m'ont souhaité les bienvenues.

#### GRILLE D'ANALYSE D'UNE SÉANCE DE COURS 2

### 1. Informations générales de la classe observée

**Établissement** : Complexo Escolar Nossa Senhor de Fátima

**Nom de l'observateur** : Esmeralda Caingona

**Nom de l'enseignant** : Nicolau Tchambassauco

**Date de l'observation** : 25/11/2021

**Niveau de l'enseignant** : B1

**Objectifs de la séance**: Prendre contact

**Matériels utilisés** : Un tableau, la craie, l'effaceur

**Objectifs de la séance** : Communicatif

**Nombre d'élèves**: 35 ⇔ Filles: 26 ; Garçons: 9

**Âge des élèves** : de 8 à 9 ans

**Niveau des élèves**: vrais débutants

**Classe** : 4<sup>ème</sup> année

**Durée** : 45 minutes

**Séance 2. Heure** : 14h30'-15h15'

Le cours déroulé au laboratoire des langues. Là-bas les chaises sont organisées à la forme d'un U. Il y a un ordinateur, le secrétaire du professeur, une armoire, un tableau, un projecteur et un appareil audio.

Au début du cours le professeur a organisé et motivé la classe, il a écrit la date au tableau. Comme l'objectif de la séance était "*prendre contact*" les élèves ont eu un cours d'interaction orale, le professeur indiquait les élèves en groupe de deux pour aller au centre et demandait pour saluer et prendre congé ou demander à l'autre le nom, l'âge et la nationalité et se présenter. Les élèves ont joué la scène et pour encourager les élèves à la fin de chaque interaction, il demandait les applaudissements la classe. Il y a eu des élèves qui ont eu des

difficultés à s'exprimer, pour les aider, il demandait à la classe de dire la forme correcte.

L'enseignant est dynamique, il a aussi proposé une autre activité d'interaction, il a fait semblant d'être un reporter, il a fait une introduction comme ça se passe dans un reportage et il circulait dans la salle avec un objet comme si c'était un micro. Pour faire intervenir les élèves, il demandait leur nom, âge, nationalité et le nom de l'école, il posait une seule question à chaque élève et ils répondaient aux questions de façon amusante et c'était vraiment amusant.

### GRILLE D'ANALYSE D'UNE SÉANCE DE COURS 3

#### 1. Informations générales de la classe observée

**Établissement :** Complexo Escolar Nossa Senhora de Fátima

**Nom de l'observateur :** Esmeralda Caingona

**Nom de l'enseignant :** Maria Kamosso

**Date de l'observation :** 26/11/2021

**Niveau de l'enseignant :** B1

**Objectif de la séance:** Parler de couleurs

**Matériels utilisés :** Un tableau, la craie, l'effaceur

**Nombre d'élèves:** 26. ⇔ Filles: 11. <=> Garçons: 15

**Âge des élèves :** de 6 à 7 ans

**Niveau des élèves:** vrais débutants

**Année scolaire :** 1<sup>er</sup> année

**Durée :** 45 minutes

**Séance 3. Heure :** 11h-11h45'

La séance 3 s'est passée au laboratoire de langues. Au début du cours les élèves étaient désorganisés et dans la classe ils faisaient beaucoup de bruits. L'enseignante les a demandés de rester silencieux et de parler quand une question leur sera posée. Ensuite, l'enseignante a fait une révision de la leçon antérieure. C'était sur les "couleurs". Citez donnez les noms de quatre couleurs que vous connaissez. Ils avaient appris : *orange, rouge, jaune, et vert*. Ils ont chanté la chanson apprise qui parle de quatre couleurs et pour les faire rappeler, elle a apporté des objets avec les couleurs déjà apprises.

Pendant le cours observé, l'enseignante a parlé de 4 nouvelles couleurs (Rose, bleu, marron et blanche) et pour faire apprendre le nom de couleurs en français elle montrait des objets avec les respectives couleurs. Elle disait le nom de la couleur en montrant l'objet aux élèves et ils répétaient. ils ont eu de difficultés pour prononcer la couleur bleu et pour faire les savoir comment prononcer ces adjectifs, elle a enseigné une chanson avec les nom de ces quatre nouvelles couleurs enseignées. Malheureusement, il y a eu des élèves qui faisaient de la confusion avec les couleurs apprises précédemment. Pour leur faire comprendre l'enseignante a apporté des objets avec les couleurs déjà apprises et des objets de nouvelles couleurs et indiquait un élève, montrait l'objet et demandait à l'élève de dire le nom de la couleur, pour ceux qui avaient de difficultés elle leur demandait de répéter correctement.

A la fin du cours ils ont chanté les deux chansons, ils s'étaient amusés et motivés.

#### GRILLE D'ANALYSE D'UNE SÉANCE DE COURS 4

##### **1. Informations générales de la classe observée**

**Établissement** : Complexo Escolar Nossa Senhora de Fátima

**Nom de l'observateur** : Esmeralda Caingona

**Nom de l'enseignant** : Nicolau Tchambassuco

**Date de l'observation** : 26/11/2021

**Niveau de l'enseignant** : B1

**Objectif de la séance:** Se présenter

**Matériels utilisés :** Un tableau, la craie, l'effaceur

**Nombre d'élèves:** 32 ⇔ Filles: 20 ; Garçons: 12

**Âge des élèves :** de 11 à 12 ans

**Classe:** vrais débutants

**Année scolaire :** 6<sup>ème</sup> année

**Durée :** 45 minutes

**Séance 4. Heure : 13h-13h45'**

Le quatrième cours s'est passé dans une salle de classe habituelle. L'enseignant a écrit la date au tableau avec l'aide des élèves, et puis il a fait un rappel de la leçon antérieure. Ensuite, il a proposé un petit jeu ludique entre les élèves pour sen guise de présentation. Les élèves ont interagi en groupe de deux devant la classe en donnant des informations sur leur nom, âge, nationalité, adresse, le nom de l'école sous forme d'une conversation avec de questions et réponses, sur les informations les concernant sous l'orientation de l'enseignant.

Pour corriger les erreurs commises par les élèves, l'enseignant demandait à la classe de répéter la forme correcte. La majorité ont eu de difficultés pour dire leur âge, la grande difficulté était de dire *j'ai 12 ans* et pour aider les élèves, il a encore enseigné les nombre de 1 à 12. A la fin. Ils ont bien dit leur âge malgré qu'il y avait quelques élèves qui ont encore buté dans la construction de cette phrase : 'j'ai douze ans'.

#### **2.2.4. Synthèse des résultats**

Nous avons prétendu dans ce point, faire le bilan de commentaires aux réponses données au questionnaire soumis aux enseignants et aux séances des cours observés. Ces résultats seront commentés conformément les regroupements faits sur le plan des aspects personnels, méthodologiques, didactiques et pédagogiques. Les résultats obtenus seront commentés

qualitativement et quantitativement sous forme des tableaux, (cf. sous-point 2.2.4.1.)

## 2.2.5. Résultats obtenus.

**Tableau 3. I. Aspects personnels**

<b>Expérience professionnelle 1</b>				
<b>N° participants</b>	<b>0-5 ans</b>	<b>6-11 ans</b>	<b>12- 17 ans</b>	<b>18-23 ans</b>
Enseignant 1	+	-----	-----	-----
Enseignant 2	+	-----	-----	-----
Enseignant 3	-----	+	-----	-----
<b>Conditions matérielles et de travail 2</b>				
<b>N° participants</b>	<b>Mauvaises</b>	<b>Assez bien</b>	<b>Bien</b>	<b>Excellentes</b>
Enseignant 1	-----	+	-----	-----
Enseignant 2	-----	+	-----	-----
Enseignant 3	-----	+	-----	-----
<b>Les avantages du français précoce 3</b>				
<b>N° participants</b>	<b>Apprentissage rapide</b>	<b>Bcp de jeux ludiques</b>	<b>Tout est facile</b>	<b>Pose les bases linguistiques</b>
Enseignant 1	+	+	-----	+
Enseignant 2	+	+	-----	+
Enseignant 3	+	+	-----	+
<b>Difficultés de l'enseignement du français précoce 4</b>				
<b>N° participants</b>	<b>L'âge des enfants</b>	<b>Créativité</b>	<b>Gestion de classe</b>	<b>Aucune</b>
Enseignant 1	-----	-----	+	-----
Enseignant 2	-----	+	+	-----
Enseignant 3	-----	-----	-----	+

### Commentaire I

1. Deux (2) sur trois (3) soit 66,7% d'enseignants n'ont pas de prérequis professionnels ce qui fait qu'ils ont d'une part de difficultés dans la créativité des exercices d'expression, ou même dans la diversification des activités ludiques, c'est le cas de l'enseignant 2. Or le savoir et le savoir-faire y compris la gestion de classe s'acquièrent avec l'expérience.

2. Par rapport aux conditions matérielles et celles du travail 100% d'enseignants enquêtés ont dit qu'elles sont assez bien mais, à notre avis, elles ne sont pas du tout défavorables. Apparemment, les enseignants ont l'essentiel pour exécuter leurs tâches : Ordinateur, rétroprojecteur, vidéo, manuels scolaires tels que livre de l'élève, cahier d'exercice cf. réponses aux Q 7, 8 et 9. Par manque de guide pédagogique, certes que les enseignants doivent suivre la progression du livre. Seulement les enseignants enquêtés n'ont pas clarifié si les manuels qu'ils utilisent sont adaptés au français précoce.

3. Par rapport aux avantages de l'enseignement du français précoce, les trois enseignants enquêtés soit 100% sont d'avis unanimes sur l'apprentissage des enfants :

- qu'ils apprennent facile et rapidement,
- qu'il y a beaucoup d'activités ludiques en classe, ce qui rend captif et motivant leur apprentissage quand on sait que les enfants aiment bien jouer.
- l'enseignement précoce pose des bases linguistiques aux enfants qui leur donneront le goût de continuer à apprendre la langue dans les années à venir.

4. La créativité, la gestion de classe et les heures de classe constituent la majeure difficulté rencontrée par les enseignants 1 et 2 soit 66,7%. De notre point de vue, n'importe quel didacticien pourrait être d'accord avec ces enseignants. D'abord c'est l'inexpérience ensuite, 45 minutes de cours par semaine ne facilitent probablement pas l'enseignant de faire beaucoup de chose comme organiser sa classe, gérer son temps...d'ailleurs une heure /s ne rend pas efficient l'apprentissage. Outre ce que nous venons d'élucider, il y a aussi le manque de stage de formation méthodologique et didactique qui est aussi l'un de facteurs de difficultés. En effet pour surmonter certaines difficultés

vécues par les enseignants surtout les nouveaux venus, la direction provinciale de l'éducation en collaboration avec le BELFA doivent penser à organiser de nombreux stages de formation à ce niveau.

**Tableau 4. II. Aspects méthodologiques**

<b>A propos de la formation spécifique des enseignants 1</b>				
<b>N° Participants</b>	<b>Oui</b>	<b>Non</b>	<b>Autre</b>	<b>Aucune</b>
Enseignant 1	----	----	+	----
Enseignant 2	----	----	+	----
Enseignant 3	----	----	+	----
<b>Stage fréquenté en français précoce</b>				
<b>N° Participants</b>	<b>Oui</b>	<b>Non</b>	<b>Autre</b>	<b>---</b>
Enseignant 1	----	----	+	---
Enseignant 2	----	----	----	---
Enseignant 3	----	----	+	----

### **Commentaire II**

1. Hormis sa formation supérieure en FLE à l'ISCED-Huila, dans le cas de l'enseignant 3, les deux autres enseignants 1 et 2 ont une formation moyenne aussi en FLE faite à l'école de formation de professeur (EFP) de Moçâmedes. Conformément tableau ci-dessus, aucun enseignant soit 100% n'a une formation spécifique en français précoce. Ce qui veut dire que chacun met en jeu son savoir et son savoir-faire appris en didactique.

2. Malheureusement, aucun n'enseignant, soit 100%, a fréquenté un stage pédagogique ou didactique en français précoce. Cependant, l'enseignant 3 a eu la chance de fréquenter un stage organisé par le BELFA dans le domaine d'interaction orale en salle de classe cependant, l'enseignant 2 a du bénéficier d'un stage de formation en numérique et d'une autre formation en FLE.

De notre point de vue, les enseignants en poste devraient bénéficier de plusieurs stages de remise à niveau dans le domaine du français précoce si on veut que leurs pratiques pédagogiques s'améliorent positivement.

**Tableau 5. III. Aspects didactiques**

<b>Matériels pédagogiques en disposition des enseignants 1</b>				
<b>N° participants</b>	<b>Livre de l'élève</b>	<b>Livre d'exercice</b>	<b>Livre du prof</b>	<b>Autres</b>
Enseignant 1	+	+	----	+
Enseignant 2	+	+	----	+
Enseignant 3	+	+	----	+
<b>Les équipements les plus utilisés 2</b>				
<b>N° participants</b>	<b>Ordinateur</b>	<b>Projecteur</b>	<b>Vidéos</b>	<b>Autres</b>
Enseignant 1	+	+	+	+
Enseignant 2	+	+	+	+
Enseignant 3	+	+	+	+
<b>Les activités les plus développées en classe 3</b>				
<b>N° participants</b>	<b>Act. ludiques</b>	<b>Chanson</b>	<b>comptine</b>	<b>Expression</b>
Enseignant 1	+	+	+	+
Enseignant 2	+	+	+	+
Enseignant 3	+	+	+	+

### **Commentaire III**

1. 100% des enseignants interrogés, cf. aspects didactiques, confirment l'existence de moyens pédagogiques à l'école, ce qui rend facile leur tâche en comparaison avec d'autres établissements qui n'ont absolument rien et l'enseignant est délaissé à la dérive.

2. En ce qui concerne les équipements les plus utilisés en classe, les 100% d'enseignants affirment faire usage de tous les moyens mis à leur disposition. Ces équipements didactiques ont été fournis par le BELFA à travers la Coopération française. Espérons que les enseignants et la direction de l'école continuent à bien conserver ces matériels car avec la crise économique mondiale, on ne sait jamais si la coopération française continuera investir en langue française en Angola.

3. Les enseignants enquêtés ont à 100% déployé diverses activités ludiques et tant d'autres en classe. Ces activités sont très motivantes et retiennent l'attention des enfants. Selon les enseignants enquêtés, grâce à ces activités que les élèves arrivent acquérir les mots de la langue et enrichissent leurs vocabulaires.

**Tableau 6. IV. aspects pédagogiques**

<b>Motivation des élèves dans l'apprentissage 4</b>			
<b>N° Participants</b>	<b>Élèves non motivés</b>	<b>Élèves motivés</b>	<b>Élèves très motivés</b>
Enseignant 1	----	----	+
Enseignant 2	----	----	+
Enseignant 3	----	----	+

**Commentaire IV**

Cf. tableau ci-dessus, 100% des enseignants enquêtés déclarent que tous les élèves sont très motivés. Chaque enseignant s'est justifié de sa façon par rapport à cette question :

- l'enseignant 1 dit que "les élèves aiment vraiment apprendre de nouvelles chose. Il adore travailler avec eux."

- Entre-temps l'enseignant 2 a évoqué la raison de la ponctualité et l'assiduité comme une forme de motivation des élèves. Il a encore ajouté que ses élèves sont très curieux et ils lui posent beaucoup de questions.

- Cependant l'enseignant 3 dit que ses cours sont tellement motivantes que les élèves manifestent l'intérêt d'apprendre.

Bref, c'est leurs opinions et en aucune façon devons-nous opposer.

**Tableau 7. A propos des observations de classes**

Observations de séances de classe				
N° Enseignant	Motivation	Difficultés	Emploi du temps	Ambiance du travail
Enseignant 1	Bien	Besoin stage	2h/s	Impeccable
Enseignant 2	Bien	Besoin stage	2h/s	Impeccable
Enseignant 3	Bien	Aucune	2h/s	Impeccable

### Commentaire V

Il existe trois enseignants au niveau de l'école primaire dont deux hommes et une femme. Ces trois enseignants enseignent aussi au collège du même établissement scolaire.

Concernant les séances des observations de classe, nous tenons à rappeler que nous avons observé 4 séances de cours dans des classes de 1<sup>ère</sup>, 5<sup>ème</sup>, 5<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup> années administrés par deux enseignants dont un homme et une femme. La enseignante est titulaire de classes de 1<sup>ère</sup> et de 5<sup>ème</sup> cependant l'enseignant est administré en 4<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup> années.

Cf. tableau 7, apparemment, ces deux enseignants n'ont pas de difficultés pédagogiques ou soit didactique même pour l'enseignante inexpérimentée a pu montrer son savoir-faire devant les petits enfants de 6/7 ans

D'après ce nous avons constaté, les enseignants sont largement motivés et aiment bien ce qu'ils font. Seulement, ils se plaignent de leurs charges horaires 1h/s de cours est largement insuffisante pour faire grand-chose.

### 2.2.6. Résultats attendus.

Vraisemblablement on s'attendait d'abord à ce que les enseignants nous racontent toutes les difficultés possibles rencontrées dans l'enseignement / apprentissage du français précoce mais d'après nos enquêtes nous avons cueilli des résultats inattendus : Par rapport à l'établissement scolaire, il est

totallement bien équipé avec toutes les conditions possibles pour l'enseignement/apprentissage de FLS. Grâce au BLFA/Coopération française. Par rapport aux enseignants, l'enseignement précoce du français ne leur apporte que les avantages : recherche obligée, diversification de méthodologie. Par rapport aux élèves, il y a une certaine ouverture cognitive dans leur apprentissage, facile acquisition des éléments de langues en contact.

## CONCLUSION

D'après les enquêtes menées auprès de nos collègues enseignants de français, et particulièrement ceux du français précoce, à l'école "Complexo Escolar Nossa Senhora de Fátima de Moçêmedes", un établissement scolaire qui expérimente l'enseignement/apprentissage de LS (langue spécifique) nous conduisent aux conclusions suivantes :

- Primo, le choix de l'école. Nous avons choisi cet établissement scolaire parce que c'est l'une des écoles où le dispositif de l'enseignement des langues étrangères et particulièrement celui du français a été mis en place.

- Secundo, nous avons concrètement corroboré avec les enseignants de français de cette école dans le but d'observer leurs pratiques pédagogiques dans l'enseignement et apprentissage précoce du FLE dans cette institution d'enseignement primaire où l'âge des élèves varie entre 5 à 12 ans.

- Tercio, l'intérêt que nous avons eu derrière ce thème. En fait, l'intérêt nous est venu d'une admiration auprès des élèves de bas âges déjà en contact avec des langues étrangères, dans notre cas la langue française à partir du primaire. Or nous sommes habitués de voir nos élèves en contact avec les langues étrangères à partir du collège, c'est-à-dire à partir de l'âge de 12 ans. Cet apprentissage a captivé notre attention.

- Etant professeure de français langue étrangère, nous avons pu observer que la majorité des élèves qui ont un premier contact avec le français au premier cycle, ils présentent beaucoup de difficultés d'intégration à la nouvelle réalité linguistique, ce qui rend un peu difficile l'apprentissage. D'où : il est avantageux de commencer l'apprentissage d'une langue étrangère le plus tôt possible à cause de la facilité avec laquelle les enfants peuvent acquérir quelques bribes d'une langue par des activités scolaires, ludiques, d'après l'expérience vécue dans nos observations de classe.

- Toutes les recherches sur le bilinguisme précoce ont montré qu'il s'agissait d'une situation très favorable pour l'enfant, sur le plan des acquisitions langagières bien sûr, mais aussi sur le plan de son développement cognitif général. Mais les situations auxquelles on se réfère alors sont bien souvent des situations privilégiées : un enfant bénéficiant de deux systèmes linguistiques, dans un contexte primaire. L'expérience nous a montré que le contact avec la langue étrangère dès le primaire, l'enfant aura des bases nécessaires qui rendent plus facile ou efficace l'apprentissage du FLE.

- Il n'existe aucune difficulté pour enseigner une langue étrangère telle que le FLE aux enfants contrairement aux grands adolescents. il suffit que l'enseignant prenne conscience qu'il est en face de petits enfants et qu'il doit se mettre leur place ceci dit, jouer avec eux, les caresser, les cajoler... Nous croyons que l'unique difficulté pour enseigner le FLE est liée aux enseignants qui ne maîtrisent pas assez bien la méthodologie de l'enseignement du français précoce, faute d'une expertise.

Finalement l'idée a été bien pensée, l'intégration du français précoce dans le cursus de l'enseignement primaire d'une part pour donner aux enfants la possibilité de maîtriser une langue étrangère, permettre à ces enfants d'acquérir une « culture langagière » qui leur serait utile dans l'apprentissage des langues et de développer la compétence et d'autres aspects et d'autre part, cela déstressera les enseignants en désespoir sur le futur menacé du français.

### **Conseils pédagogiques**

- La fiche pédagogique, ou fiche de préparation, est la représentation formalisée d'une situation pédagogique à venir. Elle permet à celui qui l'établit de réfléchir en amont à la stratégie d'enseignement-apprentissage qu'il souhaite mettre en œuvre. Cela dit, pour les enseignants en difficultés, la fiche pédagogique est un des garants de la réussite d'une situation d'enseignement-apprentissage. C'est un outil que l'on se forge au fil de ses pratiques pédagogiques, on doit s'en servir tout le temps.

La fiche pédagogique permet à l'enseignant de transmettre un savoir à travers une activité bien ciblée. Pour cela, l'enseignant devra disposer d'une fiche détaillée et simple qui le guidera tout au long de l'activité. Elle précisera les suivants :

- le public visé (ex : de 5 à 8 ans)
- les sujets traités (ex : les comptines)
- le matériel à utilisé (ex : cahier d'exercices)
- objectifs (ex : créer une chansonnette sur la comptine)
- les étapes de la méthode
- les possibilités d'aller plus loin.
- La fiche de préparation prend en compte la diversité des élèves, leurs acquis préalables, les obstacles possibles, la gestion de l'espace et du temps, la façon de gérer le groupe, la place de l'enseignant et les consignes qu'il passe. Elle anticipe la démarche mise en œuvre.

## BIBLIOGRAPHIE

- CANDELIER M. (2003). *L'éveil aux langues à l'école primaire ; bilan d'une innovation européenne*. De Boeck Université - Bruxelles.
- COHEN R. (2003). *Apprendre le plus jeune possible*. Université Paris XIII Villetaneuse - Paris.
- CUQ J.-P. et GRUCA I. (2002). *Extrait du cours de didactique du FLE et seconde*, Pp. 316-320. PUG - France.
- DABÈNE L. (1991) : *Enseignement précoce d'une langue ou éveil au langage* Pp. 57-64. N° spécial le FDM. EDICEF - Paris.
- FEUILLET J. (2005). *Apprentissage précoce d'une langue étrangère et bilinguisme*. UFR des langues - Nantes.
- FEUNTEUN A. (2015). *Des enfants et des langues*. Langue et didactique. Didier - Paris.
- FRIGOT C. (2017). *Le sens de l'apprentissage précoce d'une langue étrangère à l'école*. ESPE - Nantes.
- GARADEBIAN M. (1991). *Enseignements/apprentissages précoces des langues*, Pp. 48 & 57, In le FDM, n°spécial. EDICEF - Paris.
- GAONAC'H D. (2015). *L'apprentissage précoce d'une langue étrangère ; le point de vue de la psycholinguistique*. Hachette Éducation - Paris.
- GROUX D. (1996). *L'enseignement précoce des langues ; les enjeux à la pratique*. Chronique Social - Lyon.

- GROUX D. (2003). *Pour un apprentissage des langues*. In le FDM n°330. EDICEF - Paris.
  
- HAGEGE C. (1996). *L'enfant aux deux langues*. Édition Odile Jacob-Paris.
  
- HAEFFELE H. et WEIS M. (2003). *L'enseignement du français aux enfants d'origine étrangère*. Guide pratique pour l'enseignant. CEFISEM/CRDP d'Alsace - Strasbourg.
  
- MALLET B. (1991). *Enseignements/apprentissages précoces langues*. FDM, Pp.80-90. EDICEF – Paris.
  
- O'NEIL C. (1993). *Les enfants et l'enseignement des langues étrangères*. LAL. Hatier/Didier - Paris.
  
- PIQUET-VIAUX M. et DENISOT H. (2008). *Enseigner le français aux enfants, Sept conseils aux formateurs*, Pp.28-29, le FDM n°356. Clé International - Paris.
  
- PORCHER L. (2008). *Enseignement/apprentissage précoces des langues*, n° spécial de FDM. EDICEF - Paris.
  
- PORCHER L. et GROUX D. (2003). *L'apprentissage précoce des langues*. Que sais-je ? PUF - Paris.
  
- PUREN C. (1988). *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*. Nathan-Paris.
  
- VANTIER H. (2009). *L'enseignement précoce des langues aux enfants des migrants*. Clé International – Paris.

### **Site Internet**

[www.edufle.net](http://www.edufle.net)

[www.google.com](http://www.google.com)

[www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

# ANNEXES

## Questionnaire dirigé aux enseignants

### I. Information sur les enseignants

Sexe : F \_\_\_\_\_ M \_\_\_\_\_

Âge : \_\_\_\_\_

Nationalité \_\_\_\_\_

Études faites \_\_\_\_\_

Formation professionnelle \_\_\_\_\_

### II. Sur les pratiques professionnelles

1. Vous avez combien d'années d'expérience dans l'enseignement du FLE ?

\_\_\_\_\_

2. Le système éducatif angolais est-il favorable pour l'enseignement l'enseignement/apprentissage de LE ?

a). Oui \_\_\_\_\_ b). Non \_\_\_\_\_

c) Justifiez votre réponse. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Avez-vous une formation spécifique en LE ?

a). Oui \_\_\_\_\_ b). Non \_\_\_\_\_

c). Si oui, laquelle ? \_\_\_\_\_

4. Avez-vous déjà participé aux stages pédagogiques dans le cadre de votre profession ?

a). Oui \_\_\_\_\_ b). Non \_\_\_\_\_

c). Si oui, lequel ? \_\_\_\_\_

d). Si non, pourquoi ? \_\_\_\_\_

**5. Le programme utilisé est-il adapté aux besoins des élèves ?**

- a). Oui \_\_\_\_\_ b). Non \_\_\_\_\_

**6. Quel est la moyenne d'âge de vos élèves ?**

- a). 5-7 ans \_\_\_\_\_ ; b). 7-9 ans \_\_\_\_\_ ; c). 9-11 ans \_\_\_\_\_ ; d). 11-13 ans \_\_\_\_\_.

**7. Vos élèves s'intéressent-ils à l'apprentissage de français ?**

- a) Oui \_\_\_\_\_ ; b). Non \_\_\_\_\_ ;  
c). Justifiez votre réponse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**8. Les matériels didactiques en usage :**

- a). Livre de l'élève  
b). Cahier d'exercice  
c). Guide pédagogique

**9. Faites-vous usage des supports pédagogiques ?**

- a). Oui \_\_\_\_\_ ; b). Non \_\_\_\_\_.  
c). Si oui, lesquels ?  
d). Si non, justifiez votre réponse.

**10. Parmi ces matériels, lesquels utilisez-vous fréquemment ? Justifiez votre réponse.** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**11. En quoi vos élèves réussissent le mieux ?**

- a). En expression orale \_\_\_\_\_  
b). En expression écrite \_\_\_\_\_  
c). En compréhension orale \_\_\_\_\_  
d). En compréhension écrite \_\_\_\_\_  
e). Aspects linguistiques \_\_\_\_\_  
f) Aspects sociolinguistiques \_\_\_\_\_  
g) Aspects lexicaux \_\_\_\_\_

h) Aspects phonétiques\_\_\_\_\_

**12. Décrivez en quelques lignes, les avantages et les inconvénients de l'enseignement précoce ?**\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**13. Décrivez en quelques lignes les difficultés rencontrées dans l'enseignement du français précoce ?**\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**14. D'après vous, l'enseignement précoce du français dans votre école est** (vous pouvez cocher jusqu'à deux case et justifiez votre réponse):

a). Une réalité\_\_\_\_\_ ; b). Une bonne expérience\_\_\_\_\_ ; c). Une mauvaise expérience\_\_\_\_\_ ; d). Une réussite\_\_\_\_\_